

## Montage Lastabtragung 987893

### Lastabtragung montieren

1. Lastabtragung Flügelteil auf Anschlag zum Eckband einsetzen und verschrauben.
2. Obere Verschraubung aus Ecklager lösen.
3. Lastabtragung Rahmenteil auf Ecklager aufsetzen und verschrauben (Reihenfolge beachten).  
**Hinweis:** 2. Schraube behutsam anziehen, Bauteil darf nicht abkippen.
4. Flügel in das Ecklager einsetzen (ohne Abb.).
5. Stützstab des Flügelteils in die Mulde des Rahmenteils einsetzen.

### Lastabtragung einstellen

6. Lastabtragung in geöffneten Flügelstellung (90°) mit 4 mm Innensechskantschlüssel einstellen: Stellschraube so einstellen, dass die Addition von rotem und silbernem Teilkreis einen ganzen Kreis ergibt. Kontrolle an den Sichtfenstern.

**Hinweis:**

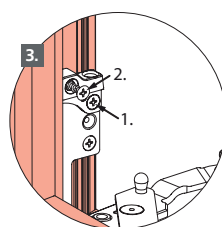
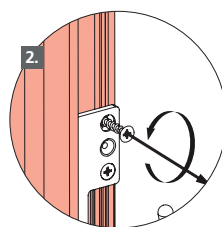
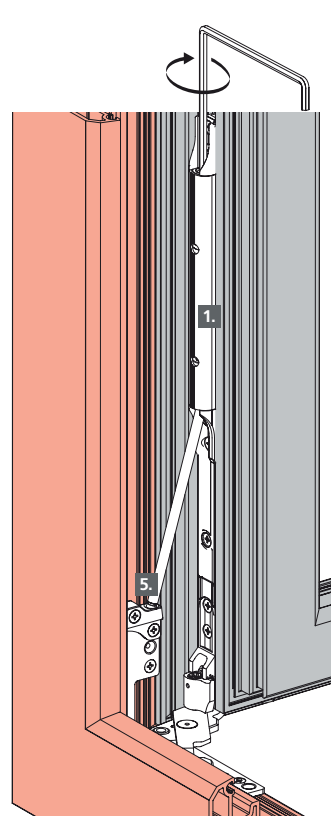
Erst nach dem Einstellen der Lastabtragung das Glas einsetzen (anschliessend Lastabtragung nachjustieren).

**Remarque :**

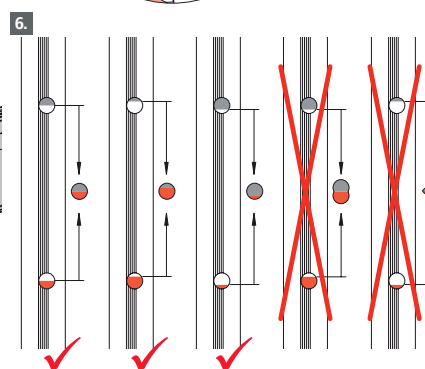
Ne mette en place le verre qu'après avoir réglé la transmission de charge (réajuster ensuite la transmission de charge).

**Note:**

Do not insert the glass until the load transfer has been adjusted (readjust the load transfer afterwards).



Schraube behutsam anziehen, Bauteil darf nicht abkippen.  
Serrer la vis avec précaution, l'élément ne doit pas basculer.  
Carefully tighten screw, do not allow part to tip.



## Montage de la transmission de charge 987893

### Montage de la transmission de charge

1. Introduire la transmission de charge du vantail jusqu'en butée par rapport à la paumelle d'angle et la visser.
2. Détacher l'assemblage vissé supérieur du pivot d'angle.
3. Placer la transmission de charge du cadre sur le pivot d'angle et la visser (tenir compte de l'ordre).  
**Remarque:** 2. Serrer la vis avec précaution. L'élément ne doit pas basculer.
4. Insérer le vantail dans le pivot d'angle (non illustré).
5. Insérer la baguette d'appui du vantail dans la cavité du cadre.

### Réglage de la transmission de charge

6. Régler la transmission de charge dans la position de vantail ouverte (90°) avec une clé mâle hexagonale de 4 mm: régler la vis de réglage de manière à ce que l'addition du demi-cercle rouge et du demi-cercle argent donne un cercle complet. Contrôle au niveau des regards.

## Fitting load transfer device 987893

### Fitting load transfer device

1. Place sash component load transfer device to stop with corner hinge and screw down.
2. Undo top screw from corner hinge.
3. Place component load transfer device on corner hinge and screw down (note sequence of operations).  
**Note:** Carefully tighten second screw. Do not allow component to tip.
4. Insert sash in corner hinge (not illustrated).
5. Insert sash component support rod into component recess.

### Adjust load transfer device.

6. Adjust load transfer device in open sash position (90°) using 4 mm Allen key: adjust adjusting screw so that full circle results from adding red and silver pitch circles. Check in viewing windows.

## Demontage Lastabtragung 987893

## Démontage de la transmissi- on de charge 987893

## Unfitting load transfer de- vice 987893

### Aushängen des Flügels

### Décrochage du vantail

### Removing the sash

#### Aushängen des Flügels – Axer 250 und 350 und Axer 500

#### Décrochage du vantail – Compas 250 et 350 et Compas 500

#### Removing the sash – Stay 250 and 350 and Stay 500

1. Griff in Drehstellung bringen, Flügel 90° öffnen, Lastabtragung entspannen.
2. Flügel gegen Abstürzen sichern.
3. Aushebesicherung des Eckbandes mit Innensechskantschlüssel (SW4) zurückschieben.
4. Niveauschaltperre (sofern vorhanden) drücken.  
Dies ist eine bewusste – hier notwendige – Fehlbedienung des Beschlages!
5. Griff in Kippstellung bringen.
6. Sicherungsbügel öffnen (Axer 250).
7. Axerarm von Axerstulp und Stützarm heben.
8. Flügel aus dem Ecklager heben.

1. Mettre la poignée en position de pivotement, ouvrir le vantail de 90°, détendre la transmission de charge.
2. Caler le vantail pour l'empêcher de tomber.
3. Repousser la sécurité antisoulèvement de la paumelle d'angle avec une clé mâle hexagonale (ouverture 4).
4. Appuyer sur le système anti-fausse manoeuvre (si présent).  
C'est une commande incorrecte délibérée, nécessaire dans ce cas!
5. Mettre la poignée en position de basculement.
6. Ouvrir la plaquette de calage (compas 250).
7. Soulever le bras de compas hors de la tête de compas et du bras d'appui.
8. Sortir le vantail du pivot d'angle en le soulevant.

1. Place handle in turning position, open sash by 90°, relieve load transfer device.
2. Secure sash against falling.
3. Slide back corner hinge anti-jemmy device using Allen key (WAF 4).
4. Press lifting mishandling device (if fitted).  
This is a conscious malfunction of the fitting – but here it is necessary!
5. Place handle in tilt position.
6. Open retainer clasp (Stay 250).
7. Lift stay arm from stay guide and supporting arm.
8. Lift sash out of corner hinge.

